

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VS - 40/330 ČG

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA IZVOZ MESNIH PRIPRAVKOV V ČRNO GORO / VETERINARSKI SERTIFIKAT ZA IZVOZ U CRNU GORU MESNIH PRERAEVINA
/ VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF MEAT PREPARATIONS TO MONTENEGRO

SLOVENIJA / SLOVENIJA / SLOVENIA

Veterinarsko spričevalo za Črno goro / Veterinarski sertifikat za Crnu Goru / Veterinary certificate to Montenegro

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Podaci o otpremljenoj pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljalac / Consignor Ime / Naziv / Name Naslov / Adresa / Address Telefonska številka / Tel. br. / Tel.		I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number		I.2.a			
			I.3. Osrednji pristojni organ / Centralni nadležni organ / Central Competent Authority					
			I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalni nadležni organ / Local Competent Authority					
	I.5. Prejemnik / Primalac / Consignee Ime / Naziv / Name Naslov / Adresa / Address Telefonska številka / Tel. br. / Tel No		I.6.					
	I.7. Država izvora / Država porijekla / Country of origin oznaka ISO / ISO kod / ISO code		I.8. Regija izvora / Regija porijekla / Region of origin Oznaka / Kod / Code		I.9. Namembna država / Država odredišta / Country of destination oznaka ISO / ISO kod / ISO code		I.10. Namembna regija / Regija odredišta / Region of destination Oznaka / Kod / Code	
	I.11. Kraj izvora / Mjesto porijekla / Place of origin: Ime / Naziv / Name: Naslov / Adresa / Address:		Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number:		I.12.			
	I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading		I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure					
	I.15. Prevozno sredstvo / Prevozno sredstvo / Means of transport Letalo / Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja / Brod / Ship <input type="checkbox"/> Železniški vagon / Željeznički vagon / Railway wagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Kamion / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Drugo / Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identifikacija / Identification: Dokumentarne reference / Oznake sa dokumenta: / Documentary references:		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v Črno goro / Ulazno granično inspekcijsko mjesto u Crnu Goru / Entry BIP in Montenegro				I.17.	
	I.18. Opis blaga / Opis pošiljke / Description of commodity		I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kod pošiljka (CT broj) / Commodity code (HS code)		I.20. Količina / Količina / Quantity			
	I.21. Temperatura proizvoda / Temperatura proizvoda / Temperature of product Ohlajeni / Ohladeno / Chilled <input type="checkbox"/> Zamrznjeni / Zamrznuto / Frozen <input type="checkbox"/>		I.22. Število pakiranj / Broj pakovanja / Number of packages		I.23. Identifikacija kontejnerja / Številka zalivke / Identifikacija kontejnera / broj plombe / Identification of container / Seal number		I.24. Vrsta pakiranja / Način pakovanja / Type of packaging	
I.25. Blago s spričevalom za: / Pošiljka je namijenjena: / Commodities certified for : Prehrano ljudi / Za ishranu ljudi / Human consumption <input type="checkbox"/>		I.26.				I.27. Za uvoz v Črno goro / Za uvoz u CG / For import into Montenegro <input type="checkbox"/>		
I.28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities Številka odobritve obratov / Odobreni broj objekta / Approval number of establishments		Vrsta / Vrsta / Species (Znanstveno ime / Naučni naziv / Scientific name)		Način obdelave / Način obrade / Treatment type		Klavnica / Klanica / Abattoir		
		Proizvodni obrat / Objekt za proizvodnju / Manufacturing plant		Hladilnica / Hladnjača / Cold store		Število pakiranj / Broj pakovanja / Number of packages		
						Neto masa / Neto težina / Net weight		

Del II: Certificiranje / Dio II: Sertifikacija / Part II : Certification	II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information	II.a. Referenčna št. spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
	<p>Mesni pripravki ⁽¹⁾ vsebujejo naslednje mesne sestavine in izpolnjujejo spodaj navedena merila: / Mesne prerađevine ⁽¹⁾ sadrže sljedeće sastojke i ispunjavaju dolje navedene uslove: / The meat preparations ⁽¹⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:</p> <p>Vrsta (A) / Vrsta (A) / Species (A):</p> <p style="text-align: right;">Izvor (B) / Porijeklo (B) / Origine (B):</p> <p>(A) Vpisati oznako za ustrezno vrsto mesa v mesnih pripravkih, pri čemer je BOV = domače govedo (vključno z vrstama <i>Bison</i> in <i>Bubalus</i> in njunimi križanci); OVI = domače ovce (<i>Ovis aries</i>) in koze (<i>Capra hircus</i>); EQU = domači kopitaji (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> in njuni križanci); POR = domače živali iz družin Suidae, Tayasuidae ali Tapiridae; RAB = domači kuničji, PFG = domača perutnina in gojena pernata divljač; RUF = gojene nedomače živali iz redov Artiodactyla (razen goveda; vključno z vrstama <i>Bison</i> in <i>Bubalus</i> ter njunimi križanci), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, Suidae in Tayassudae) ter družin Rhinocerotidae in Elephantidae; RUW = divje nedomače živali iz redov Artiodactyla (razen goveda, vključno z vrstama <i>Bison</i> in <i>Bubalus</i> ter njunimi križanci), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, Suidae in Tayassudae) ter družin Rhinocerotidae in Elephantidae; EQW = divji nedomači kopitaji iz podrodu <i>Hippotigris</i> (Zebra); WLP = divji lagomorfi; WGB = divje ptice; / Upisati oznaku za odgovarajučo vrsto mesa u mesnim prerađevinama gdje je BOV = domače govedo (uključujući bizone, <i>Bubalus</i> i njihovi mješanci); OVI = domače ovce (<i>Ovis aries</i>) i koze (<i>Capra hircus</i>); EQU = domači kopitari (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> i njihovi križanci), POR = domače životinje iz porodica Suidae, Tayasuidae ili Tapiridae; RAB = domači kuničji, PFG = domača živina i uzgojena pernata divljač, RUF = uzgojene nedomače životinje iz reda Artiodactyla (isključujući goveda; uključujući Bizone I <i>Bubalus</i> I njihove križance, <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, Suidae in Tayassudae) i porodice Rhinocerotidae i Elephantidae; RUW = divlju ne-domače životinje iz reda Artiodactyla (isključujući goveda, uključujući bizone I <i>Bubalus</i> I njihove mješance), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, Suidae in Tayassudae) i porodice Rhinocerotidae i Elephantidae; EQW = divlji ne-domači kopitari podvrste <i>Hippotigris</i> (Zebra); WLP = divlji lagomorfi; WGB = divlje ptice. / Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their crossbreeds); OVI = domestic sheep (<i>Ovis aries</i>) and goats (<i>Capra hircus</i>); EQU = domestic solipeds (<i>Equus caballus</i>, <i>Equus asinus</i> and their crossbreeds), POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including <i>Bison</i> and <i>Bubalus</i> species and their cross-breeds), <i>Ovis aries</i>, <i>Capra hircus</i>, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus <i>Hippotigris</i> (Zebra), WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.</p> <p>(B) Vstaviti oznako ISO države izvora in v primeru regionalizacije v skladu z zakonodajo Evropske unije za ustrezna mesne sestavine, regijo. / Upisati ISO kod države porijekla i, u slučaju regionalizacije prema zakonodavstvu Evropske unije za relevantne mesne komponente, regiju / Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region.</p> <p>II.1. Javnozdravstveno potrdilo / Potvrda o javnom zdravlju / Public health attestation</p> <p>Podpisani uradni veterinar izjavljam, da sem seznanjen z ustreznimi določbami uredb (ES) št. 178/2002, (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 999/2001 ter potrujem, da so bili zgoraj opisani mesni pripravki proizvedeni v skladu z navedenimi zahtevami, in zlasti, da: / Ja, dolje potpisani službeni veterinar, izjavljam da sam upoznat s važećim odredbama Uredbi (EZ) 178/2002, (EZ) 852/2004, (EZ) 853/2004 i (EZ) 999/2001 i potvrđujem da su gore opisane mesne prerađevine proizvedene u skladu s navedenim uslovima, posebno da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:</p> <p>II.1.1. prihajajo iz obrata (-ov), ki izvaja (-jo) program na podlagi načel HACCP v skladu z Uredbo (ES) št. 852/2004; / dolaze iz objekta (objekata) u kojem (kojima) se sprovodi program zasnovan na principima HACCP-a u skladu s Uredbom (EZ) 852/2004; / they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>II.1.2. so bili proizvedeni iz sirovine, ki izpolnjuje zahteve iz Oddelkov I do IV Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004, in zlasti da: / su proizvedeni od sirovine koja ispunjava zahtjeve iz Odjeljka I do IV Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004, posebno da: / they have been produced from raw material which meets the requirements of Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; in particular that:</p> <p>II.1.2.1. ⁽²⁾ če so bili pridobljeni iz mesa domačih prašičev, to meso izpolnjuje zahteve iz Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1375 z dne 10. avgusta 2015 o določitvi posebnih predpisov za uradni nadzor trihinel v mesu (UL L 212, 11.8.2015, str. 7) in zlasti: / ako su dobijeni/dobiveni od mesa domaćih svinja, to meso ispunjava/udovoljavaju zahtjevima iz Implementirajuće/Provedbene Uredbe Komisije (EU) 2015/1375 od 10 avgusta/kolovoza 2015. o utvrđivanju posebnih pravila za službene kontrole trihinele u mesu (SL L 212, 11.8.2015., str. 7.), a posebno: / if obtained from meat of domestic porcine animals, this meat fulfills the requirements of Commission Implementing Regulation (EU) 2015/1375 of 10 August 2015 laying down specific rules on official controls for Trichinella in meat (OJ L 212, 11.8.2015, p. 7), and in particular:</p> <p>⁽²⁾ bodisi/bilo/either [da je bil na njem opravljen pregled na trihinele z metodo prebave, katerega rezultat je bil negativen; / pregledano je na trihinelu metodom vještaka digestije/umjetne probave s negativnim rezultatom; / has been subjected to an examination by a digestion method for Trichinella with negative results;]</p> <p>⁽²⁾ ali/ili/or [da je bilo obdelano z zamrzovanjem v skladu s Prilogo II k Izvedbeni uredbi (EU) 2015/1375; / podvrgnuto je postopku zamrzavanja u skladu s Prilogom II. Provedbenoj uredbi (EU) 2015/1375; / has been subjected to a freezing treatment in accordance with Annex II to Implementing Regulation (EU) 2015/1375;]</p> <p>⁽²⁾ ali/ili/or [v primeru mesa domačih prašičev, ki so se redili le za pitanje in zakol, prihaja z gospodarstva ali kategorije gospodarstev, ki jih je pristojni organ uradno priznal kot prosta trihinel v skladu s Prilogo IV k Izvedbeni uredbi (EU) 2015/1375; ali niso odstavljeni in so mlajši od 5 tednov; / u slučaju mesa domaćih svinja držanih isključivo za tov i klanje, dolazi sa gazdinstva/s gospodarstava ili kategorije gospodarstava koje su službeno priznala nadležna tijela kao slobodne od trihinele u skladu s Prilogom IV. Provedbenoj uredbi (EU) 2015/1375; ili nijesu odbijeni i mladi su od 5 nedelja/tjedana / in the case of meat from domestic porcine animals kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authorities as free from Trichinella in accordance with Annex IV to Implementing Regulation (EU) 2015/1375 or not weaned and less than 5 weeks of age;]</p>		

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information	II.a.Referenčna št. spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
<p>II.1.2.2. (2) če so bili pridobljeni iz mesa enoprstih kopitarjev ali mesa divjih prašičev, to meso izpolnjuje zahteve Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/1375 in zlasti, da je bilo pregledano na trihinelu z metodo prebave, katerega rezultat je bil negativen; / ako su dobijeni/dobiveni od mesa kopitara ili divljih svinja, to meso ispunjava/udovoljava zahtjevima iz Implementirajuće/Provedbene uredbe (EU) 2015/1375, a posebno, pregledano je na trihinelu metodom vještačke digestije/ umjetne probave s negativnim rezultatima; / if obtained from meat of solipeds or wild boar, this meat fulfils the requirements of Implementing Regulation (EU) 2015/1375, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method for Trichinella with negative results;]</p> <p>II.1.3. so bili proizvedeni v skladu z Oddelkom V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004 in zamrznjeni pri notranji temperaturi, ki ni višja od - 18 °C; / su proizvedeni u skladu s Odjeljkom V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004 i zamrznuto pri unutrašnjoj temperaturi ne višoj od - 18 °C; / they have been produced in accordance with Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than - 18 °C;</p> <p>II.1.4. so bili označeni z identifikacijsko oznako v skladu z Oddelkom I Priloge II k Uredbi (ES) št. 853/2004; / su označeni s identifikacijskom oznakom u skladu s Odjeljkom I Dodatka II Uredbe (EZ) 853/2004; / they have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>II.1.5. etiketa(-e) pritrjena (-e) na embalažo zgoraj opisanih mesnih pripravkov, vsebuje (-jo) oznako, ki potrjuje da so mesni pripravki v celoti proizvedeni iz svežega mesa živali, zaklanih v klavnicah, ki imajo dovoljenje za izvoz v Črno goro ali v Evropsko unijo; / etiketa(e) prilijepljena(e) na pakovanju gore opisanih mesnih prerađevina ima oznaku koja potvrđuje da su mesne prerađevine u cjelosti proizvedene od svježeg mesa od životinja zaklanih u klanicama odobrenim za izvoz u Crnu Goru ili za izvoz u Evropsku uniju; / the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to Montenegro or, for exporting to the European Community;</p> <p>II.1.6. izpolnjujejo ustrezna merila iz Uredbe (ES) št. 2073/2005 o mikrobioloških merilih za živila; / ispunjavaju relevantne uslove određene Uredbom (EZ) 2073/2005 o mikrobiološkim kriterijumima za hranu; / they satisfy the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</p> <p>II.1.7. so izpolnjena jamstva, ki veljajo za žive živali in živalske proizvode in so določena v načrtih o ostankih, predloženih v skladu z Direktivo 96/23/ES in zlasti člena 29(2)(3) omenjene Direktive, zadevne živali in proizvodi pa so navedeni v Sklepu Komisije 2011/163/EU(2)(3) za zadevno državo izvora; / su ispunjena su garancuje za žive životinje i njihove proizvode predviđene planom monitoringa rezidua u skladu s Direktivom 96/23/EZ, a naročito njenim članom 29(2)(3) i predmetne životinje i proizvodi uvršteni su na popis u Odluci Komisije 2011/163/EU(2)(3) za predmetnu zemlju porijekla/podrijetla; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29(2)(3) thereof, are fulfilled and the concerned animals and products are listed in Commission Decision 2011/163/EU(2)(3) for the concerned country of origin;</p> <p>II.1.8. so bili skladiščeni in prevažani v skladu z ustreznimi zahtevami iz Oddelka V Priloge III k Uredbi (ES) št. 853/2004; / su bili skladišteni i transportovani u skladu s relevantnim zahtjevima iz Odjeljka V Dodatka III Uredbe (EZ) 853/2004; / they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(2) II.1.9. če vsebujejo snovi iz goveda, ovc ali koz, veljajo za sveže meso, uporabljeno pri pripravi mesnih pripravkov, naslednji pogoji glede na kategorijo tveganja za BSE države izvora: / ukoliko sadrži sirovinu porijeklom od goveda, ovaca ili koza, svježe meso upotrebjeno za proizvodnju mesnih prerađevina će ispunjavati sljedeće uslove zavisno o BSE rizičnoj kategoriji zemlje porijekla: / if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat used in the preparation of the meat preparations shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:</p> <p>bodisi/ili/either (2) II.1.9.1. za uvoz iz države ali regije z zanemarljivim tveganjem za BSE, kot je navedeno v Prilogi k Odločbi 2007/453/ES: / za uvoz iz zemlje ili regije s neznatnim rizikom za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke 2007/453/EZ: / for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in the Annex to Decision 2007/453/EC:</p> <p>II.1.9.1.1. država ali regija je v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z zanemarljivim tveganjem za BSE; / zemlja ili regija je svrstana u kategoriju zemalja ili regija s neznatnim rizikom od BSE u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;</p> <p>II.1.9.1.2. živali, iz katerih izvirajo proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, so bile rojene, neprekinjeno rejene in zaklane v državi z zanemarljivim tveganjem za BSE in so bile pregledane pred zakolom in po njem; / životinje, od kojih su dobijeni proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, su rođene, neprekidno uzgajane i zaklane u klanicama u zemlji s neznatnim BSE rizikom te su prošle inspekciju prije i poslije klanja; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p> <p>(2)II.1.9.1.3. če so bili v državi ali regiji avtohtoni primeri BSE: / ukoliko je u zemlji ili regiji bilo autohtonih slučajeva BSE-a: / if in the country or region there have been BSE indigenous cases:</p> <p>bodisi/ili/either (2) [so bile živali rojene po datumu uveljavitve prepovedi krmjenja prežvekovalcev z mesno-kostno moko in ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev; / su životinje bile rođene nakon datuma zabrane ishrane preživara s mesno-koštanom brašnom I čvarcima dobijenim od preživara; / the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced],</p> <p>ali/ili/or (2) [proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem, kakor je navedeno v Prilogi V k Uredbi (ES) št. 999/2001, ali iz mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz; / proizvodi goveđeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EZ) 999/2001, ili mehanički otkošenog mesa s kosti goveda, ovaca ili koza. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]</p>		

II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information	II.a.Referenčna št. spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number	II.b.
<p>ali/ili/or (?) II.1.9.1. za uvoz iz države ali regije z nadzorovanim tveganjem za BSE, kot je navedeno v Prilogi k Odločbi 2007/453/ES: / za uvoz iz zemlje ili regija s kontrolisanim rizikom za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke 2007/453/EZ: / for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in the Annex to Decision 2007/453/EC:</p> <p>II.1.9.1.1. država ali regija je v skladu s členom 5(2) Uredbe (ES) št. 999/2001 razvrščena kot država ali regija z nadzorovanim tveganjem za BSE; / zemlja ili regija je svrstana u kategoriju s kontrolisanim rizikom od BSE u skladu s članom 5(2) Uredbe (EZ) 999/2001; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;</p> <p>II.1.9.1.2. živali iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, so bile pregledane pred in po klanju; / životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, su prošle inspekciju prije i poslije klanja; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;</p> <p>II.1.9.1.3. živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, namenjeni izvozu, niso bile zaklane po omamljanju z vbrižgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; / životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, namijenjeni izvozu, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrižgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog tkiva pomoću produženog instrumenta u obliku štapa, koji se uvodi u kranijalnu šupljinu; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>II.1.9.1.4. proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora ne vsebujejo in niso pridobljeni iz snovi s specifičnim tveganjem kot je navedeno v Prilogi V k Uredbi (ES) št. 999/2001 ali mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz; / proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla ne sadrže i nisu dobijeni od specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EZ) 999/2001, ili mehanički otkošenog mesa s kosti goveda, ovaca ili koza. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.]</p>		
<p>ali/ili/or (?) II.1.9.1. za uvoz iz države ali regije z nejasnim tveganjem za BSE, kot je navedeno v Prilogi k Odločbi 2007/453/ES: / uvoz iz zemlje ili regije sa neodređenim rizikom za BSE kako je navedeno u Dodatku Odluke 2007/453/EZ: / for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Annex to Decision 2007/453/EC:</p> <p>II.1.9.1.1. živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora, niso bile krmiljene z mesno–kostno moko ali ocvirki, pridobljenimi iz prežvekovalcev in so bile pregledane pred in po klanju; / životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, nisu bile hranjene mesno–koštanim brašnom i čvarcima porijeklom od preživara te su prošle inspekciju prije i poslije klanja; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and have passed ante-mortem and postmortem inspections;</p> <p>II.1.9.1.2. živali, iz katerih so bili pridobljeni proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora niso bile zaklane po omamljanju z vbrižgavanjem plina v kranialno votlino ali usmrčene po isti metodi ali zaklane z uničenjem, po omamljanju, centralnega živčnega tkiva z vstavljanjem podolgovatega paličastega instrumenta v kranialno votlino; / životinje, od kojih su dobijeni proizvodi govedeg, ovčjeg i kozjeg porijekla, nisu bile zaklane nakon omamljivanja ubrižgavanjem plina u kranijalnu šupljinu ili ubijene istom metodom ili zaklane laceracijom nakon omamljivanja centralnog nervnog tkiva pomoću produženog instrumenta u obliku štapa, koji se uvodi u kranijalnu šupljinu; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;</p> <p>II.1.9.1.3. proizvodi govejega, ovčjega in kozjega izvora niso pridobljeni iz: / proizvodi porijeklom od goveda, ovaca i koza nisu dobijeni od: / the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:</p> <p>(i) snovi s specifičnim tveganjem iz Priloge V k Uredbi (ES) št. 999/2001; / specifičnog rizičnog materijala kako je navedeno u Dodatku V Uredbe (EZ) 999/2001; / specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;</p> <p>(ii) živčnih in limfnih tkiv, izpostavljenih med procesom izkoščevanja; / nervnog i limfnog tkiva izloženim za vrijeme procesa iskoščevanja; nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;</p> <p>(iii) mehansko odstranjenega mesa s kosti goveda, ovc ali koz. / mehanički otkošenog s kosti goveda, ovce ili koze. / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.</p>		
<p>II.2. Potrdilo o zdravstvenem stanju živali / Potvrda o zdravlju životinja / Animal Health attestation</p> <p>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da zgoraj opisani mesni pripravki; / Ja, dolje potpisani, potvrđujem da gore opisane mesne prerađevine: / I, the undersigned, certify that the meat preparations described above:</p> <p>vsebujejo meso, pridobljeno iz vrst, navedenih v Delu I, v rubriki I.28, / sadrže meso dobijeno od vrsta iz rubrike I.28 Dijela I / consist of meat derived from the species referred to in Part I box reference I.28</p> <p>— ki izpolnjuje pogoje za izvoz v Črno goro kot sveže meso in vse ustrezne zahteve za zdravstveno varstvo živali v skladu z zakonodajo Črne gore, ki prenaša zakonodajo Evropske unije. / ispunjavaju uslove za izvoz u Crnu Goru kao svježe meso i sve relevantne zahteve za uvoz vezane za zdravlje životinja u skladu s zakonodavstvom Crne Gore kojim je preneseno zakonodavstvo Evropske unije, / that is eligible for export to Montenegro as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health import requirements in accordance with the legislation of Montenegro which transpose the European Union legislation.</p>		

<p>II. Podatki o zdravstvenem stanju / Podaci o zdravlju / Health information</p> <p>II.3. Potrdilo o dobrem počutju živali / Potvrda o dobrobiti životinja / Animal welfare attestation</p> <p>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da so mesni pripravki ⁽¹⁾, opisani v Delu I tega spričevala, pridobljeni iz mesa živali, s katerimi so v klavnici pred zakolom in v času zakola ali usmrtitve ravnali v skladu z zakonodajo Crne gore, ki prenaša zakonodajo Evropske unije. / Ja, dolje potpisani službeni veterinar ovim potvrđujem da su mesne prerađevine ⁽¹⁾, opisane u Dijelu I ovoga sertifikata, dobijene od mesa životinja s kojima se, prije i za vrijeme klanja ili ubijanja u klanicama, postupalo u skladu s zakonodavstvom Crne Gore kojim je preneseno zakonodavstvo Evropske unije / I, the undersigned, official veterinarian hereby certify, that the meat preparations ⁽¹⁾ described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the legislation of Montenegro which transpose the European Union legislation.</p> <p>Opombe: / Napomene: / Notes:</p> <p>Del I: / Dio I: / Part I:</p> <p>— Rubrika 1.15: / Rubrika 1.15: / Box reference 1.15: navesti je treba registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime ladje. V primeru razkladanja in ponovnega nakladanja mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko o vstopu v Črno goro. / navesti registracijski broj (željezničkih vagona ili kontejnera ili kamiona), broj leta (avion) ili ime broda. U slučaju istovara i ponovnog utovara, pošiljalac je dužan obavijestiti granično veterinarsko inspeksijsko mjesto ulaza u Crnu Goru. / Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into Montenegro.</p> <p>— Rubrika 1.19: / Rubrika 1.19: / Box reference 1.19: uporabiti ustrezno oznako usklajenega sistema (Harmonised System, HS) Svetovne carinske organizacije: 02.10, 16.01 ali 16.02. / Upisati odgovarajuću tarifnu oznaku (Harmonised System, HS kod) usklađenog sistema Svjetske carinske organizacije: 02.10, 16.01 ili 16.02. / Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.10, 16.01 or 16.02.</p> <p>— Rubrika 1.20: / Rubrika 1.20: / Box reference 1.20: navesti skupno bruto in skupno neto težo. / navesti ukupnu bruto i ukupnu neto težinu. / indicate total gross weight and total net weight.</p> <p>— Rubrika 1.21: / Rubrika 1.21: / Box reference 1.21: zamrznjeno pomeni pri notranji temperaturi največ - 18 °C. / zamrznuto odgovara unutrašnjoj temeperaturi ne višoj od -18°C. / frozen corresponds to an internal temperature of not more than - 18 °C.</p> <p>— Rubrika 1.23: / Rubrika 1.23: / Box reference 1.23: pri kontejnerjih ali škatlah je treba navesti številko kontejnerja in številko zalivke (kjer je primerno). / za kontejnere ili sanduke treba navesti broj kontejnera i broj plombe (gdje je primjenjivo). / For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.</p> <p>— Rubrika 1.28: / Rubrika 1.28: / Box reference 1.28: "Vrsta" izbrati med vrstami opisanimi v Delu II (A); "Način obdelave": rok trajanja (dd/mm/lll); "Hladilnica": navesti naslov (e) in številko (e) odobritve hladilnic, če je potrebno. / "Vrsta" odabrati između vrsta navedenih u Dijelu II (A); "Način obrade" rok trajanja (dd/mm/gggg); "hladnjača" navesti adresu(e) i odobreni(e) broj(ve) hladnjača ukoliko je potrebno. / "Species": select among species described in Part II (A); "Treatment type": storage life (dd/mm/yyyy); "Cold store": give the address(es) and approval number(s) of approved cold stores if necessary.</p> <p>Del II / Dio II: / Part II:</p> <p>⁽¹⁾ Mesni pripravki, kakor so opredeljeni v točki 1.15. Priloge I k Uredbi (ES) št. 853/2004. / Mesne prerađevine kako je navedeno u tački 1.15. Dodatka I Uredbe (EZ) 853/2004. / Meat preparations as laid down in point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004.</p> <p>⁽²⁾ Neustrezno črtati. / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate.</p> <p>⁽³⁾ Potrditi samo v primeru, da meso izvira iz tretje države. / Potrditi samo u slučaju da je meso porijeklom iz trećih država. / Confirm only if the meat originates in third countries.</p> <p>Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve drugih podatkov v spričevalu. / Boja pečata i potpisa mora biti različita od boje štampe sertifikata. / The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.</p>	<p>II.a.Referenčna št. spričevala / Referentni broj sertifikata / Certificate reference number</p> <p>II.b.</p>	
<p>Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian</p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Ime (štampanim slovima) / Name (in capitals):</p> <p>Datum: / Datum / Date:</p> <p>Žig: / Pečat / Stamp:</p>	<p>Izobrazba in naziv: / Kvalifikacija i zvanje / Qualification and title:</p> <p>Podpis: / Potpis / Signature:</p>	